



**UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA**  
**PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO**  
**EDITAL nº 1/2020**

**SELEÇÃO DE CANDIDATO(A)S ÀS VAGAS DO PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO  
EM ESTUDOS DA TRADUÇÃO PARA O CURSO DE MESTRADO ACADÊMICO  
PARA O PRIMEIRO SEMESTRE DE 2020**

**1. PREÂMBULO**

**1.1** O Coordenador do Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução, no uso de suas atribuições legais, torna público e estabelece as normas do processo seletivo para o preenchimento das vagas do curso de Mestrado Acadêmico do Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução, em conformidade com as exigências do Regulamento deste programa e da Resolução nº 80/2017 do Conselho de Ensino, Pesquisa e Extensão da UnB.

**1.2** O edital foi aprovado pelo Colegiado do Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução, na 6ª reunião realizada em 22/11/2019 e pela Câmara de Pesquisa e Pós-Graduação da Universidade de Brasília.

**1.3** Informações sobre o Programa e/ou Curso(s) podem ser obtidas na página eletrônica <http://www.postrad.unb.br/>, ou na Secretaria Integrada de Pós-Graduação do IL, localizada no seguinte endereço: Universidade de Brasília, Secretaria Integrada de Pós-Graduação do Instituto de Letras - Instituto Central de Ciências (ICC) Ala Sul – Sobreloja - sala B1-063/64 – Campus Universitário Darcy Ribeiro, Brasília/DF – CEP 70910-900.

**2. DO NÚMERO DE VAGAS**

**2.1** Número total de vagas para o Mestrado Acadêmico em Estudos da Tradução: 16 (dezesesseis) vagas.

**2.1.2** Do total das vagas descritas no item 2.1, serão destinadas 4 (quatro) vagas para candidato(a)s autodeclarado(a)s negro(a)s ou indígenas.

**2.1.2.1** O(A) candidato(a) negro(a) deverá apresentar traços fenotípicos que o caracterizem como de cor preta ou parda, conforme normas internas das Políticas de Ação Afirmativa da UnB.

**2.1.2.2** A declaração deverá ser feita de forma voluntária por meio do preenchimento do formulário conforme o modelo do Anexo I.

**2.1.2.3** Serão considerados indígenas o(a)s candidato(a)s socialmente reconhecidos como tais.

**2.1.2.4** A declaração deverá ser feita de forma voluntária por meio de preenchimento do formulário conforme o modelo do Anexo J, com identificação do povo do(a) candidato(a) indígena.

**2.2** As linhas de pesquisa do Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução e a relação de vagas estão especificadas no Anexo A.

**3. DA INSCRIÇÃO NO PROCESSO SELETIVO**

**3.1** As inscrições para o processo seletivo de candidato(a)s ao curso de Mestrado Acadêmico do Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução para o Primeiro Período Letivo de 2020 deverão ser efetuadas por via digital, por meio de envio de documentação (arquivos eletrônicos em formato PDF) para a plataforma <https://www.inscricacaoposgraduacao.unb.br> e do preenchimento dos dados solicitados, no período de 09h do dia 17/01/2020 até às 23h59m do dia 23/01/2020 (horário de Brasília).



**3.2** A responsabilidade pela preparação, organização, correção e envio deste material é única e estritamente do(a) candidato(a), resguardando-se o POSTRAD de responsabilidade sobre quaisquer erros que possam ser cometidos pelo(a) próprio(a) candidato(a) durante a inscrição.

**3.3** A Secretaria do Curso está localizada no seguinte endereço: Universidade de Brasília, Secretaria Integrada de Pós-Graduação do Instituto de Letras - Instituto Central de Ciências (ICC) Ala Sul – Sobreloja - sala B1-063/64 – Campus Universitário Darcy Ribeiro, Brasília/DF – CEP 70910-900.

**3.4** Poderão inscrever-se candidato(a)s brasileiros residentes no Brasil ou no exterior.

**3.5** Poderão inscrever-se no processo seletivo candidato(a)s em fase de conclusão de curso de graduação, desde que possam concluir seu curso de graduação até o primeiro dia do Período Letivo de ingresso no curso pretendido, de acordo com o Calendário Acadêmico aprovado pelo Conselho de Ensino, Pesquisa e Extensão, atendido o que prescrevem os itens 3.9 a 3.12 deste edital.

**3.6** No ato da inscrição, deverão ser encaminhados em arquivo eletrônico (pdf) os seguintes documentos:

**3.6.1** Ficha de inscrição (modelo padrão disponível no Anexo C deste edital).

**3.6.2** Anteprojeto de Pesquisa, conforme estabelecido no item 4.2.1.

**3.6.3** Cópia do Diploma de Graduação, ou declaração de provável formando no segundo período letivo de 2019, emitida pela instituição de ensino superior de origem.

**3.6.4** Histórico Escolar do Curso de Graduação.

**3.6.5** Currículo Lattes (disponível para preenchimento no endereço <http://lattes.cnpq.br>), acompanhado de comprovantes da produção intelectual listada.

**3.6.6** Cópia do Documento de Identidade e do CPF (Cadastro de Pessoa Física).

**3.6.7** Cópia do Certificado de Reservista (para candidatos do sexo masculino).

**3.6.8** Título de Eleitor com último comprovante de votação ou certidão de quitação eleitoral (somente para candidatos brasileiros).

**3.6.9** Autodeclaração para fins de concorrer como candidato(a) negro(a) ou indígena, conforme modelo dos Anexos I e J, respectivamente.

**3.6.10** No caso de candidato(a) autodeclarado(a) indígena, carta ou documento equivalente, emitido pela comunidade ou organização indígena, que ateste sua filiação étnica.

**3.6.11** Comprovante original do recolhimento da taxa de inscrição no valor de R\$ 120,00 (cento e vinte reais) no Banco do Brasil (001), gerando GRU, conforme estabelecido no Anexo H deste edital.

**3.6.11.1** Estarão isentos do pagamento da taxa de inscrição o(a)s candidato(a)s hipossuficientes, sendo considerado hipossuficiente o(a) candidato(a) que:

a) estiver inscrito no Cadastro Único para Programas Sociais do Governo Federal (CadÚnico) de que trata o Decreto nº 6.135/2007; e b) for membro de família de baixa renda, nos termos do Decreto nº 6.135/2007.

**3.6.11.2** Cabe ao(à) candidato(a), no ato da inscrição, anexar documentação que comprove situação de hipossuficiência conforme item acima.

**3.6.12** Declaração de autoria exclusiva do anteprojeto, conforme Anexo F deste edital.

**3.6.13** Declaração de cópia autêntica ( Anexo K).

**3.7** É de responsabilidade do(a) candidato(a) encaminhar os documentos exigidos para inscrição no processo seletivo, conforme disposto neste edital. Terão as inscrições homologadas pela Comissão de Seleção apenas o(a)s candidato(a)s que apresentarem a documentação exigida dentro do prazo previsto no item 7.1 do presente Edital.

**3.8** O(A) candidato(a), ao apresentar a documentação requerida, se responsabiliza pela veracidade de todas as informações prestadas.



**3.9** A admissão do(a)s candidato(a)s selecionado(a)s no curso se concretizará pelo seu registro na Secretaria de Administração Acadêmica (SAA). Para o registro, o(a)s candidato(a)s deverão apresentar os seguintes documentos (original e cópia) perante a secretaria do Programa: Diploma do curso superior; Histórico Escolar do curso superior; Carteira de Identidade; CPF; Título de Eleitor com último comprovante de votação ou certidão de quitação eleitoral; certificado de Reservista (candidatos do sexo masculino); Registro Nacional de Estrangeiro (RNE), página de identificação do passaporte, acompanhado do visto e documento com o nome dos pais do candidato (somente para os candidatos estrangeiros). Segundo o Art. 10 do Decreto 9094 de 17/07/2017, “A apresentação de documentos por usuários dos serviços públicos poderá ser feita por meio de cópia autenticada, dispensada nova conferência com o documento original.”.

**3.10** Não será permitido o registro concomitante em mais de um curso de pós-graduação *stricto sensu* da UnB.

**3.11** Candidato(a)s inscrito(a)s no processo seletivo para o Curso de Mestrado em fase de conclusão do Curso de Graduação deverão apresentar diploma ou certificado de conclusão do respectivo curso no ato de registro pela Secretaria de Administração Acadêmica (SAA) da UnB.

**3.12** Candidato(a)s com deficiência ou com alguma necessidade especial temporária deverão solicitar, no ato da inscrição, recursos de acessibilidade pertinentes e necessários para a execução das provas.

**3.13** Qualquer erro na organização deste material é de inteira responsabilidade do(a) candidato(a). O POSTRAD não se responsabiliza por solicitação de inscrição não recebida por motivos de ordem técnica de computadores, falhas de comunicação, congestionamento das linhas de comunicação, ou outros fatores que impossibilitem a transferência dos dados.

## **4 DAS ETAPAS DO PROCESSO DE SELEÇÃO**

**4.1** As etapas de seleção serão realizadas nas datas e horários que constam do item 7 deste edital.

**4.2** O processo de seleção será composto das seguintes etapas:

**4.2.1 Avaliação do Anteprojeto de Pesquisa:** O Anteprojeto de Pesquisa deverá ser composto dos seguintes itens: Capa (modelo padrão disponível no Anexo E deste edital), Introdução, Justificativa, Objetivos, Referencial Teórico, Metodologia, Cronograma de Trabalho e Referências Bibliográficas. O Anteprojeto de Pesquisa deverá ter entre 7 e 10 páginas em formato A4 com espaçamento 1,5 linhas e fonte Times New Roman 12. O Anteprojeto de pesquisa, vinculado obrigatoriamente a uma das duas linhas de pesquisa desenvolvidas no Mestrado Acadêmico do Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução, deverá trazer indicação da linha de pesquisa pretendida (ver quadro de vagas em anexo). O anteprojeto não deve ser identificado com o nome do(a) candidato(a). Os critérios de avaliação para esta prova estão explicitados no item 5 deste edital.

**4.2.2 Prova de Compreensão de Texto em Língua Estrangeira:** A prova terá a duração máxima de 2 (duas) horas e será realizada no endereço a ser divulgado no site <http://www.postrad.unb.br> ou no mural da secretaria, endereço disponível no item 3.3 deste edital. A prova será escrita e consistirá de teste para avaliar a compreensão de texto da área do conhecimento do curso, com respostas em língua portuguesa. O(A) candidato(a) deverá indicar na ficha de inscrição em qual língua estrangeira fará a prova, podendo optar entre prova de Língua Espanhola, prova de Língua Francesa ou prova de Língua Inglesa. Será permitida a consulta a 1 (um) dicionário de língua estrangeira (ou francês ou inglês ou espanhol), em formato impresso, monolíngue ou bilíngue, que deverá ser trazido pelo(a)



próprio(a) candidato(a). Os critérios de avaliação para esta prova estão explicitados no item 5 deste edital. O(A)s candidato(a)s com deficiência terão o acréscimo de 1 (uma) hora para a realização da prova. O(A)s candidato(a)s indígenas estarão dispensados desta prova.

**4.2.3 Prova Escrita de Conhecimentos sobre Estudos da Tradução:** A prova terá a duração máxima de 3 (três) horas e será realizada no endereço a ser divulgado no site <http://www.postrad.unb.br> ou no mural da secretaria, endereço disponível no item 3.3 deste edital. A prova escrita deverá ser feita pelo(a) próprio(a) candidato(a), à mão, não sendo permitida a interferência e/ou participação de outras pessoas, salvo em caso de candidato(a) que tenha solicitado condição especial, em função de deficiências que impossibilitem a redação de próprio punho. Os critérios de avaliação para esta prova estão explicitados no item 5 deste edital. Não será permitida consulta a qualquer tipo de material. O(A)s candidato(a)s com deficiência terão o acréscimo de 1 (uma) hora para a realização da prova.

**4.2.4 Defesa de Anteprojeto de Pesquisa:** A defesa terá duração máxima de 30 (trinta) minutos e será realizada no endereço a ser divulgado no site <http://www.postrad.unb.br> ou no mural da secretaria, endereço disponível no item 3.3 deste edital. A defesa consistirá de breve apresentação do(a) candidato(a) quanto a seus planos acadêmicos e de arguição pela Comissão de Seleção. Os critérios de avaliação para esta prova estão explicitados no item 5 deste edital. A ordem do(a)s candidato(a)s para a realização da defesa de anteprojeto de pesquisa será definida pelo número de inscrição. O(A)s candidato(a)s com deficiência terão o acréscimo de 10 minutos para a realização da prova.

## 5 DA FORMA DE AVALIAÇÃO

**5.1** A cada uma das provas será atribuída uma nota de zero (0) a dez (10) pontos.

**5.1.1 Avaliação do Anteprojeto de Pesquisa:** Esta etapa é **eliminatória e classificatória**, sendo que a nota mínima para aprovação é sete (7) pontos. Os Anteprojetos de pesquisa que não estiverem de acordo com as linhas de pesquisa propostas pelo Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução serão desclassificados e seu proponente eliminado. Serão avaliados: coerência entre metodologia, os objetivos e a bibliografia; viabilidade da execução; relevância da proposta e redação acadêmica, conforme critérios e valores que constam do Anexo G deste edital.

**5.1.2 Prova de Compreensão de Texto em Língua Estrangeira:** Esta etapa é **eliminatória**, sendo que a nota mínima para aprovação é sete (7) pontos. Será avaliada a compreensão instrumental de texto referente à área de Estudos da Tradução em uma das seguintes línguas: espanhol, francês ou inglês. **A nota alcançada pelo(a) candidato(a) nesta etapa não será considerada no cômputo da nota final do processo de seleção.**

**5.1.3 Prova Escrita de Conhecimentos sobre Estudos da Tradução:** Esta prova é **classificatória e eliminatória**, sendo que a nota mínima para aprovação é sete (7) pontos. Serão abordados temas compatíveis com conteúdo e referências bibliográficas listados no Anexo B deste edital. A Comissão de Seleção, responsável pela elaboração e correção da prova discursiva de conhecimentos, analisará as respostas dadas à prova conforme os critérios e valores que constam do Anexo G deste edital.

**5.1.4 Defesa de Anteprojeto de Pesquisa:** Esta etapa é **classificatória e eliminatória**, sendo que a nota mínima para aprovação é 7 (sete) pontos. A defesa de anteprojeto de pesquisa consistirá em breve apresentação do(a) candidato(a) quanto aos seus planos acadêmicos e subsequente arguição do(a) candidato(a) pela Comissão de Seleção acerca de aspectos que os examinadores julgarem relevantes. A avaliação será realizada de acordo com os horários programados pela Comissão de Seleção e divulgados conforme item 7 deste Edital. Cabe ao(à) candidato(a) tomar conhecimento do horário da arguição teórica e metodológica. Esta etapa será avaliada conforme os critérios e valores que constam da tabela do Anexo G deste edital.

## 6 DA CLASSIFICAÇÃO FINAL

**6.1** A nota final de cada candidato(a) será a média aritmética das notas obtidas nas provas elencadas no item 5 acima, exceto a prova de língua estrangeira, item 5.1.2.



**6.2** Serão considerados aprovados apenas os candidato(a)s que alcançarem, no mínimo, a nota média sete (7).

**6.3** A classificação dos candidato(a)s aprovado(a)s será feita pela ordem decrescente de suas notas finais.

**6.4** Serão selecionado(a)s aqueles candidato(a)s que, pela ordem decrescente de classificação, preencherem o número de vagas oferecidas.

**6.5** Caso ocorram desistências de candidato(a)s selecionado(a)s, poderão ser chamado(a)s a ocupar as vagas remanescentes outro(a)s candidato(a)s aprovado(a)s, sendo respeitada a ordem de classificação.

**6.6** Sempre que um(a) candidato(a) inscrito como negro(a) ou indígena obtiver classificação final (conforme itens 6.1 e 6.2 deste edital) entre o(a)s 15 (quinze) primeiro(a)s colocado(a)s, sua vaga na reserva de vagas das ações afirmativas será destinada ao(à) candidato(a) inscrito(a) nessa modalidade subsequentemente classificado.

**6.7** O(A)s candidato(a)s inscritos como negro(a)s ou indígenas ficam submetido(a)s aos critérios de avaliação descritos no item 5.

**6.8** No caso de não haver candidato(a)s autodeclarado(a)s negro(a)s ou indígenas aprovados, as vagas descritas no item 2.1.2 deixam de estar reservadas.

**6.9** Em caso de empate, os critérios de desempate obedecerão à seguinte ordem:

**6.9.1** Maior nota final obtida na Prova escrita de conhecimentos sobre Estudos da Tradução, maior nota final obtida na Defesa de Anteprojeto de Pesquisa e maior nota obtida na Avaliação do Anteprojeto.

## 7 DO CRONOGRAMA

**7.1** As datas de realização das inscrições e sua homologação, das etapas do processo seletivo, bem como da provável divulgação dos respectivos resultados, constam da tabela abaixo:

<b>DATA</b>	<b>ETAPA</b>	<b>HORÁRIO</b>
17/01/2020 a 23/01/2020	Período de inscrições	Das 0h01m do dia 17/01 às 23h59m do dia 23/01
24/01/2020	Divulgação da Homologação das inscrições	A partir das 16h
29/01/2020	Divulgação do resultado da Avaliação do Anteprojeto	A partir das 16h
03/02/2020	Realização da Prova de Compreensão de Texto em Língua Estrangeira	Das 9h às 11h
03/02/2020	Realização da Prova Escrita de Conhecimentos sobre Estudos da Tradução	Das 14h às 17h
05/02/2020	Divulgação do resultado da Prova de Compreensão de Texto em Língua Estrangeira e de Conhecimentos	A partir das 16h
10/02/2020	Divulgação da ordem de realização da etapa de Defesa de Anteprojeto de Pesquisa	A partir das 16h
11/02/2020 a 12/02/2020	Defesa de Anteprojeto de Pesquisa	Das 9h às 12h e das 14h às 18h



13/02/2020	Divulgação da Defesa de Anteprojeto de Pesquisa	A partir das 16h
17/02/2020	Divulgação do resultado provisório da seleção	A partir das 16h
20/02/2020	Divulgação do resultado final da seleção	A partir das 16h
21, 27 e 28/02/2020	Confirmação por escrito de ingresso no curso por parte do(a) candidato(a) aprovado(a) e assinatura do termo de compromisso (Anexo D).	Das 9h às 16h

**7.2** Os resultados de todas as etapas serão afixados no local indicado no item 3.3 e/ou no endereço eletrônico <http://www.postrad.unb.br/>.

## 8 DOS RECURSOS

**8.1** Requerimentos de reconsideração e de recursos (estes últimos somente por vício de forma) serão acolhidos se interpostos no prazo de 2 (dois) dias úteis a partir da divulgação dos resultados e deverão obrigatoriamente ser apresentados em 2 (duas) vias de igual teor do formulário padrão denominado "Requerimento de Reconsideração ou Recurso em Processo Seletivo para Ingresso em Cursos de Pós-Graduação", disponível na página eletrônica [http://www.dpg.unb.br/images/atividadesdodecanato/recurso\\_pos.pdf](http://www.dpg.unb.br/images/atividadesdodecanato/recurso_pos.pdf) ou na Secretaria Integrada de Pós-Graduação do IL, conforme endereço disponível no item 3.3 deste edital.

**8.2** Do resultado final só serão cabíveis recursos ao Colegiado do Programa e à Câmara de Pesquisa e Pós-Graduação do Decanato de Pós-Graduação, na hipótese de vício de forma, até 10 (dez) dias úteis após a divulgação dos Resultados Finais, conforme previsto no Regimento Geral da Universidade de Brasília, Artigo 61.

**8.3** Os requerimentos de reconsideração e de recursos dirigidos ao Colegiado de Pós-Graduação do Programa devem ser apresentados pelo(a) candidato(a) ou por seu representante legal no endereço indicado no item 3.3 deste edital.

**8.4** Os recursos dirigidos à Câmara de Pesquisa e Pós-Graduação devem ser apresentados pelo(a) candidato(a) ou por seu representante legal, na Secretaria do Programa de Pós-Graduação para ser remetido, via sistema SEI, para o Decanato de Pós-Graduação – DPG/PPP.

## 9 DAS DISPOSIÇÕES FINAIS

**9.1** Será desclassificado e automaticamente excluído do processo seletivo o(a) candidato(a) que:

**9.1.1** prestar declarações ou apresentar documentos falsos em quaisquer das etapas da seleção e/ou;

**9.1.2** não apresentar toda a documentação requerida nos prazos e condições estipuladas neste Edital e/ou;

**9.1.3** não confirmar a sua participação no Programa, na data especificada neste edital, no caso de ser selecionado(a) e/ou;

**9.1.4** não comparecer a quaisquer das etapas do processo seletivo nas datas e horários previstos para seu início e/ou;

**9.1.5** tratar de forma desrespeitosa qualquer membro da Comissão de Seleção.

**9.2** Casos omissos serão resolvidos pela Comissão de Seleção, pelo Colegiado do Programa de Pós-Graduação e pelo Decanato de Pós-Graduação de acordo com o regulamento do Programa e a resolução CEPE 80/2017, conforme as suas competências.

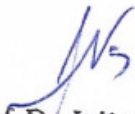


**9.3** Os resultados parciais, assim como outros comunicados que se façam necessários, serão divulgados na Secretaria Integrada de Pós-Graduação do IL, no endereço citado no item 3.3 e/ou na página eletrônica <http://www.postrad.unb.br/>.

**9.4** O(A)s candidato(a)s deverão comparecer às etapas da seleção com 30 (trinta) minutos de antecedência ao horário previsto para início, munido(a)s de documento oficial de identidade com fotografia e caneta esferográfica na cor preta ou azul.

**9.5** Ao inscrever-se no processo seletivo, o(a) candidato(a) reconhece e aceita as normas estabelecidas neste Edital e no regulamento do Programa de Pós-Graduação no qual se inscreve.

Brasília, DF, 02 de dezembro de 2019.

  
Prof. Dr. Julio C. N. Monteiro  
Coordenador do Mestrado em  
Estudos de Tradução  
Mat.: 994138

Prof. Dr. JÚLIO CÉSAR NEVES MONTEIRO  
Coordenador do Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução – POSTRAD  
Departamento de Línguas Estrangeiras e Tradução – LET  
Instituto de Letras – IL Universidade  
de Brasília – UnB



## ANEXO A

### LINHAS DE PESQUISA DO PROGRAMA, PROFESSORES ORIENTADORES E SUA DISPONIBILIDADE PARA ORIENTAÇÃO

1. O Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução oferece duas Linhas de Pesquisa. Os professores do Programa podem orientar nas linhas específicas a que seus projetos estão vinculados, conforme tabela abaixo.
2. As vagas serão distribuídas equitativamente entre as duas linhas de pesquisa, conforme descrito no item 2.1 deste edital.

#### **Tradução e práticas sociodiscursivas**

Nessa linha, propõe-se desenvolver pesquisas que, a partir de análises e/ou leituras críticas de diferentes teorias da tradução e de domínios conexos e/ou complementares, como a teoria literária, a terminologia, a sociolinguística, a linguística aplicada, a linguística de corpus e a semiótica, remetam a práticas tradutórias (incluindo a interpretação simultânea e a tradução-interpretação em Língua de sinais), terminológicas e bi- plurilíngues, audiodescritivas e de legendagem, além de práticas sócio-pedagógicas de ensino de tradução. Busca-se, assim, contribuir para a formação de professores de tradução e tradutores críticos e reflexivos.

**Quantidade de vagas ofertadas: 8**

#### **Teoria, crítica e história da tradução**

A linha propõe desenvolver pesquisas que, a partir de análises de processos tradutórios, se desdobram em questões teóricas, contribuindo para uma epistemologia do campo. Além disso, trabalhos de crítica de traduções apontam para fazeres tradutórios, característicos de determinados períodos históricos. Essas pesquisas orientam-se para trabalhos de teoria, de crítica e história da tradução (e/ou tradutologia). Busca-se, assim, contribuir para a formação de tradutólogos e tradutores críticos.

**Quantidade de vagas ofertadas: 8**





## ANEXO B

**Para a Prova escrita de conhecimento do Mestrado em Estudos da Tradução, indica-se a leitura da seguinte bibliografia básica:**

ALVES, Fábio; MAGALHÃES, Célia; PAGANO, Adriana. **Traduzir com autonomia**. São Paulo: Contexto, 2000.

GENTZLER, Edwin. **Teorias contemporâneas da tradução**. Trad. Marcos Malvezzi. São Paulo: Madras, 2009.

MILTON, John. **Tradução: teoria e prática**. São Paulo: Martins Fontes, 1998.

OUSTINOFF, Michael. **Tradução: história, teorias e métodos**. Trad. Marcos Marcionilo. São Paulo: Parábola, 2011.

SOUSA, Germana Henriques Pereira (org.). **História da Tradução: Ensaio de teoria, crítica e tradução**. Coleção Estudos da Tradução, vol. 1. Campinas: Pontes Editores, 2015.



## ANEXO C

FICHA DE INSCRIÇÃO			
<b>Candidato(a) ao Mestrado em Estudos da Tradução – POSTRAD</b>	<b>Língua estrangeira:</b>	<input type="checkbox"/> Espanhol <input type="checkbox"/> Francês <input type="checkbox"/> Inglês <input type="checkbox"/> Português (só para estrangeiros)	
DADOS PESSOAIS			
Nome:			
Naturalidade:		Nacionalidade:	
Data de nascimento:		CPF:	
Identidade:		Órgão Expedidor:	
Tem vínculo empregatício?		<input type="checkbox"/> SIM <input type="checkbox"/> NÃO	
Local de trabalho		Data da admissão (dia/mês/ano) : ____/____/____	
É portador(a) de necessidades especiais? <input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não		Qual?	
CONTATOS			
Endereço:		Número:	CEP:
Telefone: ( )		Celular: ( )	
E-mail:			
DADOS ACADÊMICOS			
Formação Universitária <input type="checkbox"/> Graduação <input type="checkbox"/> Pós-Graduação		Curso:	
Universidade:		Início:	Término:
SOBRE SELEÇÃO (PREENCHIMENTO OBRIGATÓRIO)			
Linha de pesquisa escolhida:			
<input type="checkbox"/> Tradução e práticas sociodiscursivas			
<input type="checkbox"/> Teoria, crítica e história da tradução			



Título do anteprojeto:	
Resumo do anteprojeto:	
Palavras-chave:	
Pretende pleitear bolsa de estudo?	[ ] SIM [ ] NÃO

Declaro estar ciente de todos os critérios e normas de seleção estabelecidos e divulgados no Edital 1/2020 do Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução da Universidade de Brasília.

\_\_\_\_ / \_\_\_\_ / 2020

\_\_\_\_\_  
Nome ou Assinatura



## ANEXO D

Senhor(a) Candidato(a),

De acordo com o Edital de *Seleção de candidato(a)s ao Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução: cursos de Mestrado Acadêmico para o primeiro período de 2020*, em caso de ser selecionado(a), Vossa Senhoria deve confirmar seu ingresso no curso no POSTRAD mediante assinatura e envio do presente documento, no prazo até de 3 (três) dias úteis após a divulgação do resultado final.

### CONFIRMAÇÃO DE INSCRIÇÃO

Brasília,        de        de 2020.

Ao POSTRAD

Assunto: Confirmação de inscrição para o curso de Mestrado Acadêmico em Estudos da Tradução – 1º/2020.

Confirmo minha inscrição no primeiro período letivo de 2020.

---

**Nome**

---

**Assinatura**



## **ANEXO E**

### **Modelo de capa para o Anteprojeto de Pesquisa**

#### **UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA**

Departamento de Línguas Estrangeiras e Tradução

Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução

#### **TÍTULO DO ANTEPROJETO DE PESQUISA**

<b>Linha de Pesquisa</b>	
--------------------------	--



## **ANEXO F**

### **Declaração de autoria exclusiva**

Declaro que o Anteprojeto de Pesquisa apresentado aos membros da Comissão de Seleção do POSTRAD, pelo Edital 1/2020, é de minha autoria exclusiva.

NOME DO(A) CANDIDATO(A):

---

**Assinatura do(a) candidato(a)**

**Brasília / 2020**



## ANEXO G

**Para a Prova Escrita de Conhecimento sobre Estudos da Tradução, os critérios e valores de avaliação são os que seguem:**

CRITÉRIOS	VALORES
Compreensão e tratamento adequados da questão	2,5 (dois pontos e meio)
Argumentação lógica e organização das ideias	2,5 (dois pontos e meio)
Capacidade de associação e exemplificação	2,5 (dois pontos e meio)
Redação acadêmica adequada	2,5 (dois pontos e meio)

**Para a Avaliação de Anteprojeto de Pesquisa, os critérios e valores de avaliação são os que seguem:**

CRITÉRIOS	VALORES
Coerência da proposta (metodologia, objetivos, bibliografia)	3,0 (três pontos)
Relevância da proposta de pesquisa para o Programa	2,5 (dois pontos e meio)
Viabilidade da proposta	2,0 (dois pontos)
Redação acadêmica adequada	2,5 (dois pontos e meio)

**Para a Defesa de Anteprojeto de Pesquisa, os critérios e valores de avaliação são os que seguem:**

CRITÉRIOS	VALORES
Capacidade crítica na exposição e na argumentação	5,0 (cinco pontos)
Orientação e motivação para o estudo	2,5 (dois pontos e meio)
Respostas e questões arguidas do anteprojeto	2,5 (dois pontos e meio)



## ANEXO H

### PAGAMENTO GERANDO GRU

A seguir, estão detalhados os dados da Instituição que são necessários para o procedimento:

Site: [http://consulta.tesouro.fazenda.gov.br/gru\\_novosite/gru\\_simples.asp](http://consulta.tesouro.fazenda.gov.br/gru_novosite/gru_simples.asp)

#### **Passo 1**

**Código da Unidade Gestora:** 154040

**Gestão:** 15257 - Fundação Universidade de Brasília

**Nome da unidade Gestora:** Fundação Universidade de Brasília

**Código de Recolhimento:** Serviços de Estudos e Pesquisas

#### **Passo 2**

**Número de Referência:** 4258

**Competência:** mês e ano do evento (inscrição, matrícula, etc.)

**Vencimento:** último dia previsto para inscrição, matrícula, etc.

**Dados Pessoais:** CPF e Nome Completo do(a) candidato(a)

**Valor:** Valor completo a ser pago (=R\$120,00)

Abaixo seguem imagens com a indicação do que deve ser preenchido e de como aparecem os campos.

Esse passo a passo tem o intuito de instruir o candidato(a) a efetuar o pagamento de taxas para o Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução – POSTRAD, de acordo com os procedimentos adotados pela Fundação Universidade de Brasília.

#### **Passo 1**

**SIAFI**

**GUIA DE RECOLHIMENTO DA UNIÃO**  
**GRU - IMPRESSÃO**

Antes de iniciar o preenchimento para impressão da GRU, tenha em mãos todas as informações necessárias como, por exemplo, o código da Unidade Gestora (UG), o código da Gestão, o Código de Recolhimento, o Número de Referência (se for de preenchimento obrigatório) e o valor a ser pago.

Essas informações deverão ser obtidas pelo contribuinte **junto ao Órgão Público favorecido pelo pagamento** (por exemplo, Tribunais, Universidades, Ministérios, entre outros).

Para acessar as instruções de preenchimento da GRU Simples, clique [aqui](#).

Para acessar as instruções de preenchimento da GRU Judicial, clique [aqui](#).

**Unidade Gestora (UG)** ⓘ 154040

**Gestão** ⓘ 15257-FUNDACAO UNIVERSIDADE DE BRASILIA ▾

**Nome da Unidade** ⓘ FUNDACAO UNIVERSIDADE DE BRASILIA - FUB

**Código de Recolhimento** ⓘ 28838-1 - SERVICOS DE ESTUDOS E PESQUISAS ▾

Avançar Limpar





## Passo 2

# SIAFI

### GUIA DE RECOLHIMENTO DA UNIÃO

GRU SIMPLES - IMPRESSÃO

Unidade Favorecida  
Código 154040  
Gestão 15257  
Nome da Unidade FUNDACAO UNIVERSIDADE DE BRASILIA - FUB  
Recolhimento  
Código 28838-1 - SERVICOS DE ESTUDOS E PESQUISAS

**Somente os campos acompanhados por (\*) são de preenchimento obrigatório.**

Número de Referência ?

Competência (mm/aaaa) ?

Vencimento (dd/mm/aaaa) ?

CNPJ ou CPF do Contribuinte  
 (\*) CAMPO OBRIGATÓRIO

Nome do Contribuinte / Recolhedor  
 (\*) CAMPO OBRIGATÓRIO

(=) Valor Principal  
 (\*) CAMPO OBRIGATÓRIO

(-) Descontos/Abatimentos

(-) Outras Deduções

(+) Mora/Multa

(+) Juros/Encargos

(+) Outros Acréscimos

(=) Valor Total ?  
 (\*) CAMPO OBRIGATÓRIO

Selecione uma opção de geração:  
Geração em HTML (recomendada) ▼

Selecione a opção **Geração em PDF** ou **Baixar PDF**, para visualizar a GRU, você precisará de um programa específico para visualizar arquivos PDF, como, por exemplo, o **Adobe Acrobat Reader**.

Verifique se ele está instalado em seu computador. Caso não esteja, clique na imagem para instalá-lo. 

Dúvidas no preenchimento? [Clique aqui.](#)

Para mais informações de como gerar a GRU, consulte o material preparado pelo site da Receita:

[http://www.tesouro.fazenda.gov.br/documents/10180/250590/Instrucoes\\_preenchimento\\_GRU\\_Simples.pdf](http://www.tesouro.fazenda.gov.br/documents/10180/250590/Instrucoes_preenchimento_GRU_Simples.pdf)



## ANEXO I

### AUTODECLARAÇÃO PARA FINS DE CONCORRER NA MODALIDADE DE RESERVA DE VAGAS PARA CANDIDATO(A) NEGRO(A)

Eu, \_\_\_\_\_, data de nascimento:  
\_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_, Naturalidade: \_\_\_\_\_(cidade, estado,  
país), Identidade N° \_\_\_\_\_, data de emissão: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_, órgão emissor:  
\_\_\_\_\_, CPF: \_\_\_\_\_ Estado civil: \_\_\_\_\_, Endereço: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, CEP: \_\_\_\_\_,  
Cidade: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Telefone: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
Celular: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_, estou  
ciente e concordo com as regras do Edital nº 1/2020 do Programa de Pós-Graduação em  
Estudos da Tradução – POSTRAD da Universidade de Brasília, declarando-me negro(a) e  
sendo socialmente reconhecido(a) como tal. Por esta razão, opto por concorrer na  
modalidade de reserva de vagas para negro(a)s e indígenas.

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 2020.  
(Cidade- Estado) (Mês)

\_\_\_\_\_  
(assinatura)



## ANEXO J

### AUTODECLARAÇÃO PARA FINS DE CONCORRER NA MODALIDADE DE RESERVA DE VAGAS PARA CANDIDATO(A) INDÍGENA

Eu, \_\_\_\_\_, data de nascimento:  
\_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_, Naturalidade: \_\_\_\_\_ (cidade, estado,  
país), Identidade N° \_\_\_\_\_, data de emissão: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_, órgão emissor:  
\_\_\_\_\_, CPF: \_\_\_\_\_ Estado civil: \_\_\_\_\_, Endereço: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_, CEP: \_\_\_\_\_,  
Cidade: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Telefone: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
Celular: (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_, estou  
ciente e concordo com as regras do Edital n° 1/2020 do Programa de Pós-Graduação em  
Estudos da Tradução – POSTRAD da Universidade de Brasília, declarando-me indígena e  
sendo socialmente reconhecido(a) como tal. Por esta razão, opto por concorrer na  
modalidade de reserva de vagas para negro(a)s e indígenas.

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 2020.  
(Cidade, dia) (Mês)

\_\_\_\_\_  
(assinatura)



## ANEXO K

### DECLARAÇÃO DE CÓPIA AUTÊNTICA

Eu, \_\_\_\_\_,  
portador do CPF nº \_\_\_\_\_, ao inscrever-me para registro  
como **Aluno Regular do Programa de Pós-graduação em Estudos da Tradução**, declaro,  
para fins de prova junto à Fundação Universidade de Brasília, que os documentos entregues  
são cópias autênticas dos originais. Declaro que estou ciente de que, na hipótese de prestar  
falsas informações, estarei incorrendo em falta e sujeito a penalidades previstas no Art. 299º  
do Código Penal Brasileiro.

Brasília, \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 2020.

\_\_\_\_\_  
Assinatura do Candidato